

Kart wchopi daa bzej Páblona' na' bseleen lao Timotewa'

¹ Nad' Pablo nak' postl che Jesucrístona' kon ka chaklall' Chioza', kwenche wi'a dill' nan ba bchebe' wi'e yel' mban zejli kañi che nottezə ben'ka' nak Crístona' txen.

² Chzej' li', Timoteo, nako' ka dowalj bi' cha'. Xacho Chioza' na' Xancho Jesucrístona' gaklensh-gagake' li', na' yiyesh'lall'gakile' li', na' gongake' ka so' mbalaz.

³ Tlizi choe'llwill' Chioza', beena' chonlilallaa do yichj do lallaa, ka ben dii ben' gol cha'ka'. Ka tella ka wal chñab' gaklene' li' na' cho'ane' yel' choxken ni cho'.

⁴ Chjadinid' ka wchello' kana' zeelo bshaljcho, na' cheenid' ile'id' li' kwenche yiba yizakid'.

⁵ Chjadinid' ka nonlilalloo Chioza' do yichj do lalloo, ka ben xna'golo' Lóidana' na' xnoo, Eunícena'. Na' nezyenid' lekzka' li' nonlilalloone' do yichj do lalloo.

⁶ Na' daan, chisa'lalloo chiyal' we'l-lall'cho gono' xshin Chioza' kon ka nak yel' waka' daa bene' lall' no' kana' bxo'a' na'na' yichjo'na'.

⁷ La' Chioza' bene' cho' Espíritu che'na', na' Espíritu che'na' chaklene' cho' kwenche bi gall illebcho, na' chone' cho' yel' wak len yel' chaki, na' chaklene' cho' gakcho ben' nyeen nyeeni.

⁸ Daan, bi yiyii yido'ilo' wi'o cho'a xtill' Xanchona', ni bi yido'ilo' ni cha' daa dia' lillyani daa chon' xshin Chioza'. San chiyal' gono' nad'

txen illaglocho yel' zak'zi'ka' ni che cho'a xtill' Crístona', la' Chioza' chaklene' cho' len yel' wak che'na'.

⁹ Chioza' bisle' cho' na' gox wñabe' cho' kwenche gakcho lall' nee, aga yel' chon wen chechonan', san kon ka goklallile' gone'n daa nake' beñ' wen. Na' daa biyesh'lallile' cho' wlo'e xnezin wselee Jesucrístona' kana' zi' wx̄e wsiltie' yell-lioni.

¹⁰ Na' naa, ba bli'lawi yel' chiyesh'lallii che'na' daa bid Jesucrístona', beena' bisla cho', na' bliiayee yel' wak che yel' wita', na' dill' wen dill' kob che'na' chzajniin cho' nan de to yel' mban daa bi te cheyin.

¹¹ Chioza' bzoe' nad' nak' postl na' bene' lall' na' chyixji'a dill' wen dill' kobi na' chli' chsedida'n beñ'.

¹² Na' ni cheyinnan' chzak'zi'a lao dga chak cha' naa. Per bi chiyii chido'id', la' ñezid' ka nak beena' ba n̄xenilallaa. Na' ñezid' nape' yel' wak gapshi'e dill' li che'na' daa bene' lall' na', kwenche toshiizi gakan dowalj axt kat' illin lla te che yell-lioni.

¹³ Dill' lika' ba bli' bsedid' li', bli' bsemi'n beñ' kon ka nakan. Na' daa ba nako' txen Cristo Jesús'a, soachecho' gonlilalloone' na' gakteilo' beñ'.

¹⁴ Espíritu Sántona', beena' zoa loo yichjlall'do'chona', gaklene' li' kwenche toshiizi wli' wsedilo' beñ' dill' lina' daa ba bsemi' li' na' bi wi'o latj shi ga za'zə beñ' cheenile' yisheen.

¹⁵ Nezkzilo' yog' beñ' Ásiaka' wchoonlall'gake' nad', na' lentez Figélon'a' na'ch Hermógeneza'.

¹⁶ Chñabid' Chioza' yiyesh'lallile' Onesíforona' len xiiñ xoole'na', la' zan shii bidtipe' lallaa na' bi bido'ile' bidwie' nad' loo lillyani.

17 To ka bidze' Rómani, lii biyiljdotie' nad' axt ki bililele' nad'.

18 Chnabid' Xanchona' yiyesh'lallile'ne' kat' illin llana' wchogloe' che ben'. Nezkzilo' dii xen goklene' cho' Éfesona'.

2

1 Na' li', naa, xiindawaa, gok wal daa chaklen Cristo Jesúsza' li'.

2 Daa ba benilo' bli' bsedid' ben', bzajniin ben'ka' nxenlalloo, ben'ka' nezteilo' wak wli' wsedgakile'n ben' yoblə kon ka nakan.

3 Wzoachech btil yel' zak'zi'ka' chllaglo' lega ben' chon xshin Cristo Jesúsza', ka chon' nad'.

4 Ni to ben' zeje' lo wdila' aga dii yoblə zeze' wneyi, san chiyal' kwej yichje' yog'lolte kwenche gone' daa yiyoolallii beena' wleje' le' gake' soldad.

5 Lekzka' beena' chxonj, bibi gone' gan shi bi chzoe' dill' gone' yog'lolte daa lia bia' gone'.

6 Na' beena' cheeni yizi' yilape' chiyal' wwa'gaxje' llin cheyin.

7 Wze wneyi dga nia' li', na' Xanchona' wza-jni'chile'n li' kwaslol.

8 Jadini Jesucristona', beena' biban ladj ben' wetka', beena' nak xiin dia che dii Davina', kon ka na dill' wen dill' kob che'na' daa chli' chsedid'.

9 Na' ni cheyinnan' chzak'zi'a, axt ba wdixjgake' nad' lillyani ka to ben' wen dii mal. Per aga len cho'a xtilleenan' nej lillyani, san zejchlə chlliljan.

10 Daan chzo chzakid' yog' yel' zak'zi' dii chak cha', kwenche ben'ka' ba wlej Chioza' gakgake' lall' nee gonlilall'gake' Jesucristona' na' yilagake'

kwenche bi kwiayi'gake', na' lljazoalengake'ne' zejli kani.

¹¹ Dillii nakan dii wxenlall'cho:

Shi ba witlencho Crístona', lekzka' wbanlenchone'.

¹² Na' shi so sakicho lao bittezə yel' zi' yen ile'icho daa nakchone' txen, lekzka' inabia'lenchone'.

Shi cho' bi wchebcho nakchone' txen, ka'kzə le' ine' bi nake' cho' txen.

¹³ La'kzi cho' bi choncho daa chchebcho, le' chone' ka ba bchebe',

la' toshiizi chone' kon ka chchebe' gone'.

¹⁴ Bi guetlalloo yisoo dga lall' ben'ka' chli' chsedilo'. Na' kon yel' wñabia' che Chioza' daa ba bene' li' bsi'ngakile' bi chiyal' gakguedlenzə ljwell-gake' ni cheyi diika' bibi zakii. La' bi chaklenan ben', san chlliaiyi'lan ben'ka' chzenagan.

¹⁵ Ben to dii byen gono' ka chazlall' Chioza' kwenche bibi wsi'n li' yel' zto' lo xshine'na', na' bli' bsemi dill' li che'na' kon ka nakan.

¹⁶ Bi wzenago' dill'ka' bi yejni'alallii na' bite bi zakgakan, la' ben'ka' choe' dill' ka diika' zizikli chongake' daa bi choolall' Chioza'.

¹⁷ La' daa chli' chsedgakile' nakan ka to yillwe' dii nak lech na' chlliaiyi'n ben'. Ka' ben Himenewa' len Filétona',

¹⁸ bilaala'ogake' dill' li che Chioza' na' nazgake' ba bisbanle' ben' wetka'. Na' chonllejgakile' ben'ka' ba nonlilall'gake' Crístona'.

¹⁹ San dill' li che Chioza' nakan ka to len yoo dii zoachech. Na' dill' li che'na' nan ki: “Xanchona' nombi'e ben'ka' nak lall' nee.” Na' lekzka' nan: “Nottezə beena' na nake' Crístona' txen, chiyal' yikwase' lawi dii mala'.”

20 To loo yoo lill ben' wni'a aga chchine' shgal' dii nak de or wa de plat, san nchixgakan de yag len de yo. Balan naki gana' chchine'n, na' balan chonan llin gattez.

21 Ka'kzan beena' chon daa chazlall' Chioza', saklebile' diika' nak de or wa de plat, na' zakee wchin Chioza'ne' gone' dii zan dii wen.

22 Bi gono' txen ni to dii malka' cheeni beli chenna' kat' zoan lo yel' wewaa. Na' ben to dii byen gako' ben' li ben' shao', na' gonlilalloo Crístona', na' gakilo' ben', na' soaleno' bish' ljwello'ka' mbalaz, ka chon yog' ben'ka' nxi nyech yichjlalldoe'ka', ben'ka' choe'lwilgake' Xanchona'.

23 Bi wzenago' dill'ka' biz chon chna, dill'ka' bibi zak', la' ba nezczilo' chxegakan wdil.

24 To ben' nlane' chone' xshin Xanchona' bi chiya' wshagdile' ben', san chiya' gonile' yog'lol ben' wen. Na' chonan byen gak wli' wsedile' ben', na' chiya' gape' yel' chxenlall'.

25 Na' chiya' we'lene' dill' xochi ben'ka' chzoshi' daa nak dill' li daa chli' chsedile', na' gone' lez shicholə Chioza' gaklene' legake' kwenche yiyaj yilengakile' na' gombia'gake' daa nak dii li,

26 na' yiyeen yiyeenigakile' na' yilagake' lo ni'a na' dii xiwaa daa ntakw nchejan legake' daa chongake' ka cheenin.

3

1 Lekzka' chiya' inezilo' dga: kat' ba zoa te che yell-lioni, dii zan dii nxoll gat'.

2 La' ben' zan che to kwinzgake' segake' wneyi, na' lillinzi selall'gake' gat' kwe'gakile' mech, na' gagkake' ben' llalj na' ben' chep cha'lall'. Biz

gon inagake' che Chioza', na' bi wzoagake' xtill' xaxneeka', ni bi we'gake' yel' choxken ben' gaklen legake', na' ni bi yoo yichjgake' gongake' ka cheeni Chioza'.

³ Na' bi yiyesh'lall'gakile' ben', ni bi si'xen che bish' ljwellgake', na' le chilj sangake' dill' che ben'. Na' bi sakgakile' inabia' kwingake', na' le yibagakile' wchi' wsak'gake' ben', na' gakzbangakile' yog'lolte daa nak wen.

⁴ Gakgake' ben' chop cho'a dill', na' ben' bibi nalli, na' gon kwingake' ben' choo ben' xen. Na' le yibachgakile' gongake' kon ka chzelall'gake' latjin dii nan gongake' ka cheeni Chioza'.

⁵ La'kzi gonzgake' ka ben' le nxenilall' Chios, na' to kwinzgake' wli' wze chegake' nan bin' we'gake' latj wshaa Chioza' yichjlall'do'eka'.

Na' li' naa, bi chiyal' gono' ni to ben'ki txen.

⁶ La' kan' nak ben' wxiye'ka' chda to to yoo, na' chziye'gake' noolka' bi nteyi, ben'ka' lall' lao saaxyana' na' chongake' biya dii mal.

⁷ Noolki tlizi chzenaggake' daa chli' chsedi nottezə ben' legake' na' biga llia chombia'gake' daa nak dii li.

⁸ Ka ben ben'ka' le Janes na'ch Jambres, wzoshiy'gake' dii Moiséza', kan' chon ben'ki chsej chllongake' cheyi daa nak dii li daa nxiñj nlen yichjlall'do'eka'. Na' bi nde ben'ki kwent lao Chioza' la'kzi nazgake' nonlilall'gake'ne'.

⁹ Na' aga wgol daa chongake', la' yog' ben' gakbe'i nakgake' ben' bi yejni'alallii, ka gok che ben'ka' chop, ben'ka' wzoshiy' dii Moiséza'.

¹⁰ Na' li', naa lla, ba nezkzilo' ka nak daa chli' chsedid', ka nsa' cha', ka nak daa lliallalaa gon',

ka nonlilallaa Chioza', na' ka nak yel' chxenlallaa na' yel' chakina' nap', na' ka chtip lallaa kwenche chzo chzakid' yel' zak'zi'ki chtil'.

¹¹ Na' nezilo' ka nak yel' zak'zi'ka' diika' ba bllagloa', ka diika' btil' Antioquíana', na' Icóniona', na'ch Lístrana'. La'kzi dii zan dii ba bllagloa', Xanchona' ba bisle' nad' lao yog'lolten.

¹² Dii li, yog'lol ben'ka' cheengakile' gongake' ka cheeni Chioza' daa nakgake' txen Cristo Jesúsza', wsak'zi' ben' legake'.

¹³ Na' ben' wen dii malka' len ben' wxiye'ka', zizikli gongake' mal, na' gaklelagakile' siye'chgake' ben' na' axt kwingake' ba chiyajle'gake' che yel' wxiye' che'ka'.

¹⁴ Na' li', naa, wzoachech lawi daa ba nsedo' na' ba wyajli'o. La' nombia'kzo' ben'ka' bli' bsemi li'.

¹⁵ Jadini kana' naktio' bi'do' nombi'o Cho'a Xtill' Chioza', na' lennan' gonan li' yel' sin'na' daa chsedin li' gonlilalloo Cristo Jesúsza' kwenche yilo' na' bi kwiayoo.

¹⁶ Kwin Chioza' bzajniile' dii ben'ka' bzej doxen Cho'a Xtilleena', na' zakaan wli' wsedin ben', wsheshlenen ben' bi chon wen, yigoon shli lall' ben' nakleji, na' wzajniin ben' kwenche gake' ben' li ben' shao',

¹⁷ kwenche beena' chon ka cheeni Chioza' zizikli gakchache' na' gak gone' yog' diika' nak wen.

4

¹ Lao Chioza' na' lao Cristo Jesúsza', beena' yiyede' inabi'e na' wchogloe' che to to ben', ka ben' ni mban na' ka ben' ba wit, chon dga lo no':

2 Be'len ben' Cho'a Xtill' Chioza', na' toshiizi be-nan kat' de xlatjin gono'n, laa cheengakile' wzenag-gake'n laa bi cheengakile'. Ben ka yiyakbe'i ben' nan ba bxinj blene', bsheshlen beena' bi zej shli, na' btip lall'gake' gongake' wen, na' wdap yel' chxenlall' chegake' na' bli' bsedi legake'.

3 La' wllin lla kat' ben' yell-lioki bich gak-lall'gake' wzenaggake' daa nak dii licha. Na' daa cheengakile' gongake' kon ka nan yichjlall'do'eka', yiyiljgake' wde wdeli ben'ka' chli' chsedi daa chiy-oolall'gake' wzenaggake'.

4 Na' yilaala'ogake' daa nak dii li na' wzenaggake' bizə dill' gol.

5 Per li', gokto lega ben' nyeen nyeeniya lao yog'olte dii chak, na' so sakilo' wtiloo yel' zak'zi'ka'. Ben ka dii le be' dill' wen dill' kob che Crístona', na' ben xshin Chioza' daa ba nak lall' no'.

6 La' ba zoa witgake' nad' daa chon' xshin Crístona', na' ba zoa gaoshosh lljazoalenee.

7 Ba ben' ga zeelo bizoid', na' ba biyoll ben' daa ben Chioza' lo na' gon', na' toshiizi wzoachech' benlilallaane'.

8 Na' naa ba chbez' llana' ikaa daa chidolaa daa ba ben' dii wenna'. Na' Xanchona', beena' chchoglo che ben' kon ka nakan, gone'n nad', na' aga toz nad', san len yog' ben'ka' do yichj do lall'gake' nongake' lez llana' yiyede' sto shii.

9 Ben to dii byen lii yidwiatezo' nad',

10 la' Démaza', daa ngoo yichje' daa de yell-lioni, ba wchoonlallee nad' na' ba ziyaje' Tesalónica'. Na' Crescéntena' zeje' zji'e cho'a xtill' Chioza' Galáciana', na' Títona' zeje' Dalmáciana'.

11 Tochga Lúcazi zoalene' nad'. Jadilj Márcona' na' dalene' ni kwenche gaklene' nad' lo xshin Crístona'.

12 Ba bselaa Tíquiconá' Éfesona'.

13 Kat'ka' tio' Tróaza' ikaasho' xachela' chdob' daa bkwaan' lill Cárpona'; na' lekzka' bex' librka', na' dii lliálole goxoo libr de yidka'.

14 Alejandro, ben' wichekw yana', le michian bene' cha', na' Xanchona' wi'ene' daa chidolee.

15 Lekzka' li', wsako' ki gone' cho' ka', la' le chakzbanile' daa chli' chsedicho.

16 Dii nech ka bdegake' nad' lao ben'ka' chñabia' ni, ni to ben' bish'choka' bi goklengake' nad'; yog'zgake' wchoonlall'gake' nad'. Chñabid' Chioza' si'xene' chegake'.

17 Per Xanchona' goklene' nad' gok' wal kwenche bia' cho'a xtilleena' lao ben'ka' bin' gonlilall'gake'ne', na' bisle' nad' lao yel' wita'.

18 Na' Xanchona' yisle' nad' lao yog'lol' dii mal, na' lljazoalenee yabana' gana' chñabi'e. Len' chidolee sho'e balaan' zejli kañi. Kan' nakan.

19 Bwapsha nad' chiox Príscana' len Aquílana', na' yog' ben' lle' loo yoo lill Onesíforona'.

20 Erástona' bigaane' Coríntona', na' bkwaana' Trófimona' Milétona' daa bi shawee.

21 Btalaloo yido' ka zi' yizolo' dii zaga'. Eubúloni, Pudénteni, Línoni, Cláudiani, na' yog'lol' ben'ki nakcho txen nonlilall'cho Jesucrístona', chwapgake' li' chiox.

22 Xancho Jesucrístona' soalenshgue' li'. Na' gone' ka gak wen che yog'le.

**Dill' wen dill' Kob Che Jesucristona'
New Testament in Zapotec, Cajonos (MX:zad:Zapotec,
Cajonos)**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Cajonos

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Cajonos

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
f98bf0c8-4467-559d-82ab-96644a44d38f